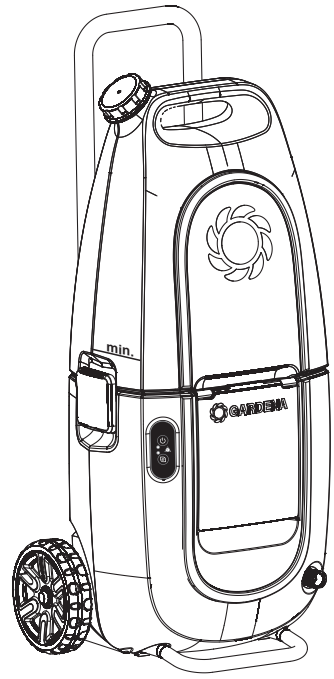
GARDENA®



AquaClean Li-40/60 Art. 9341

DE **Betriebsanleitung**
Akku Hochdruck-Reiniger

EN **Operator's manual**
Battery High Pressure Washer

FR **Mode d'emploi**
Nettoyeur haute pression à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accuhogedrukreiniger

SV **Bruksanvisning**
Batteridriven högtryckstvätt

DA **Brugsanvisning**
Accu højtryksrenser

FI **Käyttöohje**
Akkupainepesuri

NO **Bruksanvisning**
Accu høytrykkspyler

IT **Istruzioni per l'uso**
Pulitore ad alta pressione a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Limpiador de alta presión con Accu

PT **Manual de instruções**
Limpador de alta pressão a bateria

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa

HU **Használati utasítás**
Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL **Οδηγίες χρήσης**
Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας

RU **Инструкция по эксплуатации**
Мойка высокого давления аккумуляторная

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski visokotlačni čistač

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний пристрій для очищення під високим тиском

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Curățitor cu înaltă presiune cu acumulator

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторна водоструйна машина

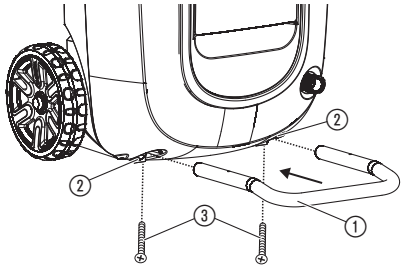
SQ **Manual përdorimi**
Larës i presionit të lartë me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga kõrgsurvepuhasti

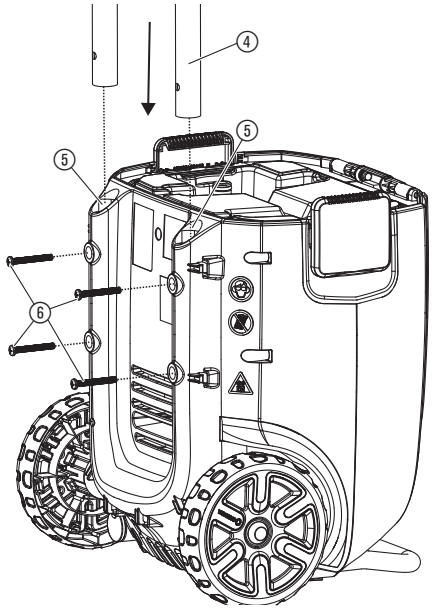
LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo įrenginys

LV **Lietošanas instrukcija**
Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs

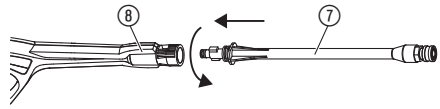
A1



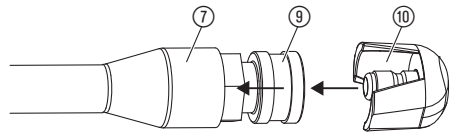
A2



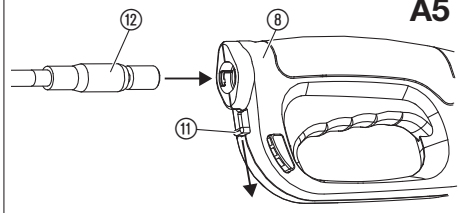
A3



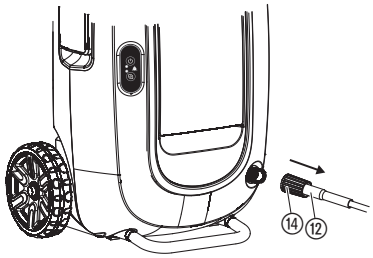
A4

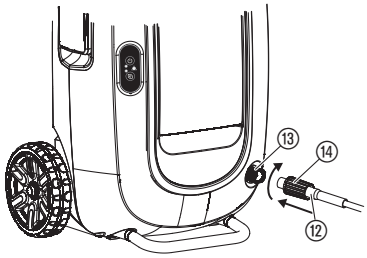


A5

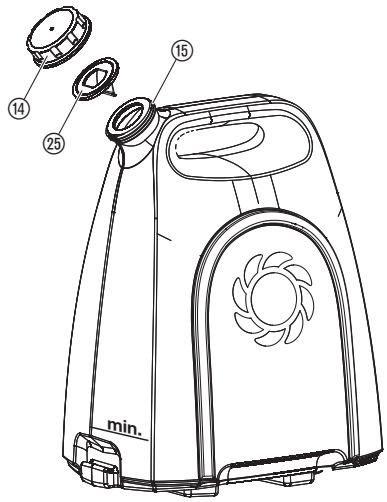


A6

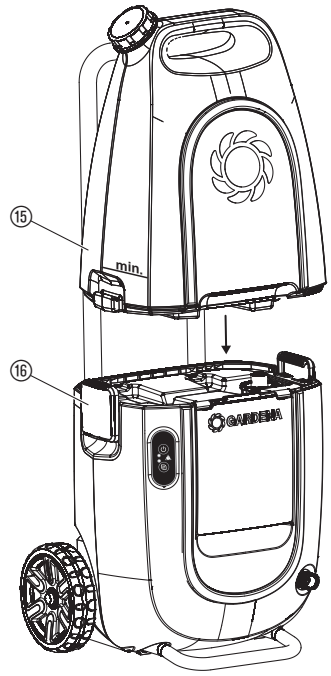




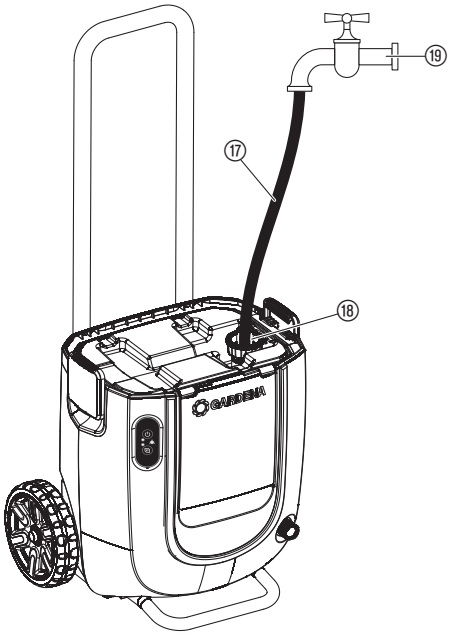
A7



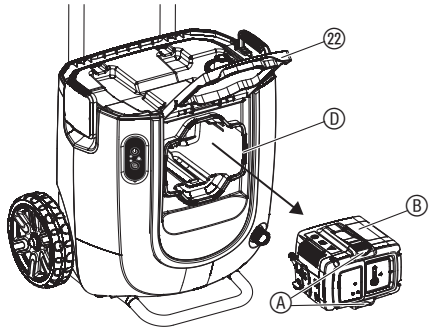
A8



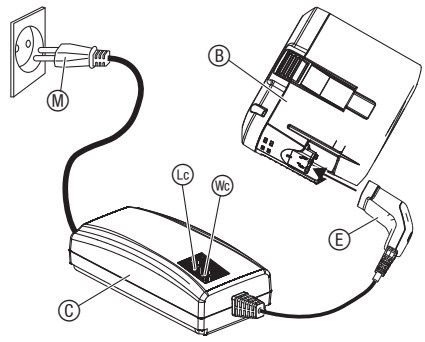
A9



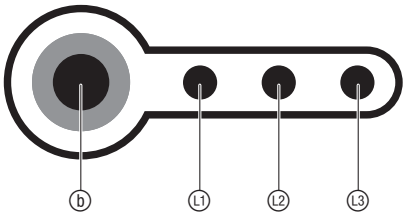
O1



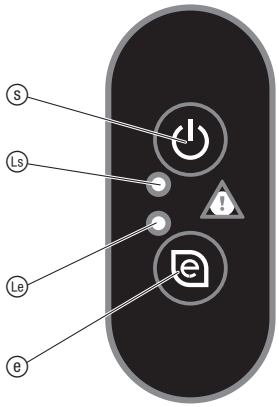
O2



O3



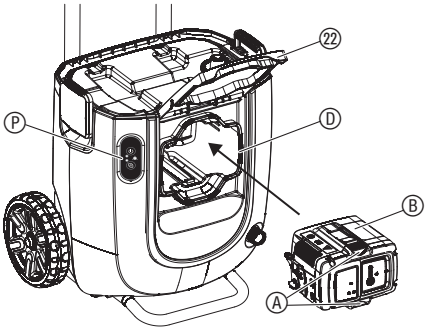
O4



O5



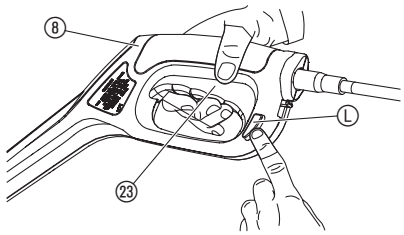
O6



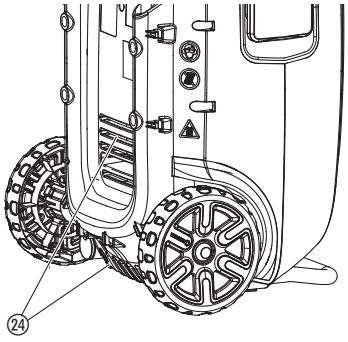
O7



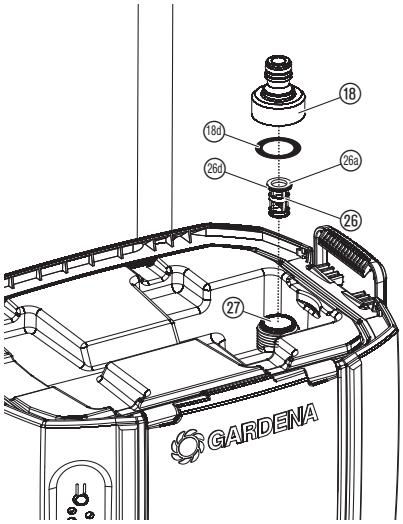
O8



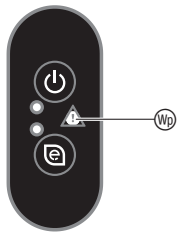
M1



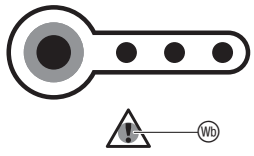
M2



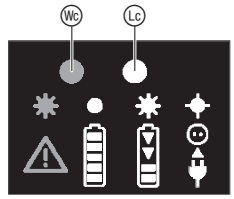
T1



T2



T3



NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet skal ikke brukes av barn. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som utgår fra produktet.

Riktig anvendelse:

GARDENA Accu høytrykkspyler skal brukes til rengjøring av gulvfliser, hagemøbler/ -verktøy, sykler samt til forsiktig rengjøring eller vanning av planter.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

FARE! Personskader!
Produktet skal ikke brukes til rengjøring av personer, dyr, kjøretøy eller elektriske ledninger.

1. SIKKERHET

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Rengjøringsstrålen skal ikke rettes mot personer, dyr, kjøretøy eller elektriske ledninger.



Produktet egner seg ikke for tilkobling til drikkevannsforsyningsanlegg.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.



For laderen:
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.



Bruk alltid godkjent øye- og hørselvern.



Saksen skal ikke utsettes for regn.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Vanntemperaturen skal ikke overskride 45 °C.

Når høytrykkspyleren kobles til vannforsyningsanlegget, må de enkelte lands sanitærforskrifter overholdes, slik at tilbakesuging av ikke-drikkevann forhindres.

→ Henvend deg til en vvs-fagperson.

Bruk egnet personlig verneutstyr (vernehansker, hjelm med visir og hørselvern).

Høyeste tillatte trykk ved tilkobling til vannledning er 6 bar.

Vær forsiktig når du åpner sprøytepistolen! Ved bruk av den flate dysen eller rotasjonsdysen kan det dannes tilbakeslagskraft når du åpner sprøytepistolen, slik at det oppstår et dreiemoment ved lansen.

Sprøytepistolen sikres med en sperre mot utilsiktet åpning.

ADVARSEL! Produktet skal ikke brukes til å påføre rengjøringsmidler.

ADVARSEL! Produktet skal ikke brukes i nærheten av personer, med mindre disse bruker verneklær.

ADVARSEL! Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller sko.

ADVARSEL! Eksplosjonsfare! Ikke sprøyt brennbare væsker.

ADVARSEL! Høytrykkslanger, armaturer og koblinger er viktige for produktsikkerheten. Bruk kun tilbehør som anbefales av GARDENA (høytrykkslanger, armaturer og koblinger).

ADVARSEL! For å sikre produktsikkerheten skal det kun brukes originale reservedeler godkjent av GARDENA.

ADVARSEL! Vann som har rent gjennom tilbakeslagsventiler, regnes som ikke drikkelig.

ADVARSEL! Ikke bruk produktet dersom en tilkoblingsledning eller viktige deler er skadet, f.eks. sikkerhetsinnretninger, høytrykkslanger eller sprøytepistolen.

Elektrisk sikkerhet

FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

ADVARSEL! Ta ut batteriet før rengjøring, vedlikehold, når deler skal skiftes ut eller dersom produktet bygges om til en annen funksjon.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier

FARE! Brannfare!

Batteriet som skal lades må under ladeprosessen ligge på en ikke brennbar, varmebestandig og ikke ledende overflate.

Tilkoblingskontaktene må ikke kortsluttes.

Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unna laderen og batteriet.

Laderen og batteriet må ikke dekkes til under ladeprosessen.

Ved røykdannelse eller brann separer laderen umiddelbart fra strømforsyningen.

Bruk kun den originale GARDENA-laderen til å lade batteriet. Bruk av andre ladeapparater kan føre til skader på batteriet som ikke kan repareres, samt forårsake brann.

Til det batteridrevne produktet fra GARDENA skal det kun brukes originale GARDENA-batterier.

Ikke lad opp noen andre batterier. Dette medfører brann- og eksplosjonsfare!

I tilfelle brann: Slukk flammene med oksygenreduserende slukkematerialer.

FARE! Eksplosjonsfare!

Beskytt batteriet mot varme og ild. Ikke legg batteriene på varmeelementer, og ikke utsett dem for direkte sollys over lengre tid.

Ikke utfør drift i eksplosive atmosfærer, f. eks. i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støvansamlinger. Ved bruk av batterier kan det oppstå gnistdannelse, og dette kan få støv eller damp til å antennes.

Kontroller utskiftningsbatteriet før hver bruk. Gjennomfør en visuell kontroll av batteriet før hver bruk. Et ikke-fungerende batteri må bortskaffes på forskriftsmessig måte. Det skal ikke sendes med post. Mer informasjon får du fra den lokale avfallsbedriften.

Ikke bruk batteriet som strømkilde for andre produkter. Det er fare for personskade! Bruk batteriet kun til foresette GARDENA-produkter.

Lad og bruk batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og 40 °C. La batteriet avkjøles etter lengre tids bruk.

Kontroller ladekabelen regelmessig for tegn på skader og aldring (sprøhet). Bruk kabelen kun i lytefri tilstand.

Batteriet skal ikke under noen omstendighet lagres og transporteres ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sollys. Ideelt skal batteriet oppbevares ved temperaturer under 25 °C for å holde selvutladingen lav.

Ikke utsett batteriet for regn eller fuktighet. Når vann trenger seg inn i et batteri, øker strømstøtrisikoen.

Hold batteriet rent, fremfor alt lufteåpningen.

Når apparatet ikke brukes over lengre tid (vinter), lad batteriet helt opp for å unngå en dyputlading.

Ikke oppbevar batteriet i et produkt. Dette for å unngå misbruk og ulykker.

Ikke oppbevar batteriet i rom der det forekommer elektrostatisk utlading.

Elektrisk sikkerhet

FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Ta ut batteriet i tilfelle en nødsituasjon.

Slå av produktet når vanntanken er tom.

Personlig sikkerhet

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Kontroller produktet før bruk.

Ikke bruk et skadet produkt, spesielt dersom det er sprekker i huset.

Forsiktig: Ikke plasser høytrykkspyleren i skråninger.

Ikke senk produktet i vann.

Bruk apparatet kun i dagslys eller i godt kunstig lys.

Under rengjøring bør du holde minst 30 cm avstand til lakkerte overflater for å unngå skader.

For å unngå skader bør du ikke rengjøre bildekk, maling eller ømfintlige overflater som f.eks. treverk.

FARE!
Personskader og skader på produktet!

→ Vær oppmerksom på produktets vekt under transport.

→ Slipp trykket ut av systemet før du tar trykkslangen av høytrykkspyleren eller sprøytepistolen.

Bruk personlig verneutstyr.

Bruk alltid øyevern.

Verneutstyr som hansker, sklisikre sikkerhetssko eller hørselvern som brukes for tilsvarende betingelser, reduserer legemsbeskadigelse.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport.

Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

Bruk produktet kun med rent vann. Ikke tilsett noe i vannet. Forurensninger i vannet kan skade pumpen og tilbehøret.

Ikke bruk produktet når det er frost.

2. MONTASJE

FARE! Personskader!

Høytrykkstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du monterer produktet.

Montere støttefoten [fig. A1]:

1. Skyv støttefoten ① inn i festene ②.
   Sørg for at støttefoten ① er satt helt inn og at hullene i støttefoten stemmer overens med hullene i festene.
2. Sett skruene ③ i hullene i festene.
3. Trekk til skruene ③ med en skrutrekker.
   Påse at skruene er trukket helt.

Montere bjelke [fig. A2]:

1. Skyv bjelken ④ inn i bjelkefestene ⑤.
   Sørg for at bjelken ④ er satt helt inn og at hullene i bjelken er innrettet på hullene i bjelkefestene.
2. Sett skruene ⑥ i hullene i festene.
3. Trekk skruene ⑥ til med en skrutrekker.
   Sikre at skruene er trukket helt til.

Montere trykkslange og sprøytepistol [fig. A3/A4/A5/A6]:

FARE!

→ Produktet skal kun brukes når trykkslangen og sprøytelansen er komplett montert.

Leveransen omfatter to deler til å sette på:

– Flat dyse
– Vanningsdusjpistol

Følgende deler fås som tilbehør:

– GARDENA Overflatebørste AquaClean Li **art. 9842**
– GARDENA Rotasjonsdyse AquaClean Li **art. 9843**

Tilbehøret kan oppbevares i nettet på baksiden av høytrykkspyleren.

1. Sett den fremre lansen ⑦ på sprøytepistolen ⑧ og vri det mot urviserens retning til du merker at den smetter på plass (bajonettlås).
2. Trekk ringen ⑨ på hurtigkoblingen bakover, sett den ønskede delen ⑩ på den fremre lansen ⑦ og slipp ringen ⑨ igjen.
3. Trekk låsespaken ⑪ nedover og skyv trykkslangen ⑫ helt inn i sprøytepistolen ⑧.
4. Trykk låsespaken ⑪ opp igjen for å låse trykkslangen ⑫.
5. Trekk først overfalsmutteren ⑭ på trykkslangen ⑫ bakover.
6. Skyv så trykkslangen ⑫ helt inn i trykkoblingen ⑬ på spyleren.
7. Vri overfalsmutteren ⑭ fast i urviserens retning.

OBS! Før du demonterer trykkslangen eller sprøytepistolen, må du trykke på startspaken mens apparatet er slått av, slik at resttrykket i systemet slipper ut.

Vanntilførsel:

Du kan tilføre vann via den vedlagte vanntanken eller en vannkran.

Vanntilførsel via vanntank [fig. A7/A8]:

Vanntanken kan tas av for å fylles.

1. Skru av lokket ⑭ og fyll vanntanken ⑮ med vann (opptil 14 liter).
2. Skru på lokket ⑭ igjen. Pass på at tetningen ㉕ er satt riktig inn i lokket ⑭.
3. Sett vanntanken ⑮ på høytrykkspyleren.
4. Trykk låsemekanismen ⑯ på begge sider nedover til forbindelsen smetter hørbart på plass.

→ Bruk opp vann kun til «min.»-merket.

Vanntanken er ikke vanntett når den holdes horisontalt.

→ Bær den fulle vanntanken i håndtaket på toppen.

Vanntilførsel via vannkran [fig. A9]:

– Min. slangetykkelse er 1/2"/13 mm.
– Maks. tillatt vanntrykk i vannkranen er 6 bar.

1. Koble vannslangen ⑰ til krankoblingen ⑱ på vanninntaket på høytrykkspyleren.
2. Koble vannslangen ⑰ til vannkranen ⑲. Pass på at vannslangen ikke lekker.
3. Åpne vannkranen.

OBS: Koble høytrykkspyleren fra vannkranen når du er ferdig med rengjøringen.

3. BETJENING

FARE! Personskader!

Høytrykkstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2]:

OBS!

Overspenning skader batteriet og laderen.

→ Se til at du bruker riktig nettspenning.

For GARDENA accu høytrykkspyler, art. 9341-55, er batteri ikke inkludert i leveringsomfanget.

Batteriet er ikke i produktet ved levering.

Før første gangs bruk må batteriet lades fullstendig.

Litiumionbatteriet kan lades i enhver ladetilstand, og ladeforløpet kan når som helst avbrytes uten at det skader batteriet (ingen minneeffekt).

1. Åpne dekslet ㉒.
2. Trykk begge opplåsingstastene Ⓐ og ta ut batteriet Ⓑ fra batteriopptaket Ⓓ.
3. Koble nettledningen Ⓜ til laderen Ⓒ.
4. Koble nettledningen Ⓜ til en 230 V-stikkontakt.
5. Koble batteriladekabelen Ⓔ til batteriet Ⓑ.

Når ladelampevisningen Ⓛc på laderen blinker grønt én gang i sekundet, blir batteriet ladet.

Når ladelampevisningen Ⓛc på laderen lyser grønt, er batteriet fulladet. (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

6. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
7. Når batteriet Ⓑ er fulladet, koble batteriet Ⓑ fra laderen Ⓒ.
8. Koble laderen Ⓒ fra stikkontakten.

Batteriladevisning [fig. O3]:

Batteriladevisning ved lading:

Ladet 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
Ladet 66 – 99 %	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser, Ⓛ3 blinker
Ladet 33 – 65 %	Ⓛ1 lyser, Ⓛ2 blinker
Ladet 0 – 32 %	Ⓛ1 blinker

Batteriladevisning ved drift:

→ Trykk på tasten ⓑ på batteriet.

Ladet 66 – 99 %	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
Ladet 33 – 65 %	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser
Ladet 11 – 32 %	Ⓛ1 lyser
Ladet 0 – 10 %	Ⓛ1 blinker

Betjeningsfelt [fig. O4]:

Av-/på-tast:

→ Trykk på av-/på-tasten ⓢ på betjeningsfeltet.

Når høytrykkspyleren er slått på, lyser På-LED-en ⓁS.

Når den ikke er i bruk, slår høytrykkspyleren seg automatisk av etter 5 minutter.

Soft-Clean-tast:

→ Trykk på Soft-Clean-tasten ⓔ på betjeningsfeltet.

Er **Soft-Clean-modus** aktivert, lyser LED-en Ⓛe.

Soft-Clean-Modus reduserer spraytrykket for rengjøring av ømfintlige overflater. I tillegg forlenger den batteriets levetid.

Arbeidsposisjon [fig. O5]:

Effekten er inndelt i **Normal modus** og **Soft-Clean-modus**.

Normal-modus er ideell for rengjøring av gulvfliser, hagemøbler, verktøy, sykler osv. Hold lansen i en vinkel på ca. 45°. Vær forsiktig når du arbeider i nærheten av planter. Den kraftige vannstrålen kan skade planter.

Soft-Clean-modusen reduserer motorturtallet for å oppnå maks. bruksstid for batteriet. Den er ideell for rengjøring av ømfintlige overflater.

Starte høytrykkspyleren [fig. O4/O6/O7/O8]:

FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Starte:

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsinnretning (startspak med sikkerhetssperre) som forhindrer utilsiktet innkobling av produktet.

1. Åpne dekslet ㉒.
2. Sett batteriet Ⓑ inn i batteriopptaket Ⓓ inntil det klikker på plass.
3. Trykk igjen dekslet til det smetter på plass.
4. Trykk på på/av-tasten Ⓢ på betjeningsfeltet Ⓟ inntil På-LED-en Ⓛs lyser grønt.
   Motoren starter kort inntil driftstrykk er nådd. Deretter stanser motoren igjen, og høytrykkspyleren er klar til start.
5. Hold lanse ⑦ med én hånd.
6. Hold sprøytepistolen ⑧ med den andre hånden, trykk inn sikkerhetssperren Ⓛ på venstre side og trekk i startspaken ㉓.
   Høytrykkspyleren starter.

Stoppe:

1. Slipp startspaken ㉓ og trykk inn sikkerhetssperren Ⓛ på høyre side.
   Høytrykkspyleren stanser.
2. Trykk på av-/på-knappen Ⓢ på betjeningsfeltet Ⓟ til På-LED Ⓛs slukker.
3. Trykk begge opplåsingstastene Ⓐ og ta ut batteriet Ⓑ fra batteriopptaket Ⓓ.

4. VEDLIKEHOLD

FARE! Personskader!
Høytrykkstrålen kan forårsake øye- og personskader.
→ Ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre høytrykkspyleren [fig. M1]:

FARE! Personskader!
Fare for personskader og risiko for skade på produktet.
→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).
→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ㉔ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk.
   Fjern spesielt smussrester ved koblingene.
3. Rengjør vannbeholderen med rent vann.

Rengjøre filteret [fig. M2]:

Filteret skal rengjøres jevnlig.

1. Skru av krankoblingen ⑱.
2. Ta ut filteret ㉖, f.eks. med en pinsett på mellomstykket ㉖a.
3. Rengjør filteret ㉖ under rennende vann.
4. Rengjør filterholderen ㉗.
5. Trykk filteret ㉖ helt inn i filterholderen ㉗ igjen. Pass på at tetningen ㉖d er i riktig posisjon.
6. Skru krankoblingen ⑱ på høytrykkspyleren igjen. Pass på at tetningen ⑱d er i krankoblingen ⑱.

Høytrykkspyleren skal kun brukes med filter.

Rengjøre tetningen [fig. A7]:

1. Skru av lokket ⑭.
2. Ta ut tetningen ㉕.
3. Rengjør tetningen ㉕ under rennende vann.
4. Rengjør lufteåpningen i lokket ⑭ under rennende vann.
5. Sett tetningen ㉕ inn i lokket ⑭ igjen.
6. Skru lokket ⑭ på vanntanken ⑮ igjen.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Rengjør høytrykkspyleren, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar høytrykkspyleren, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:
(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!
→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:



Li-ion

GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!
→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

6. UTBEDRE FEIL

FARE! Personskader!
Høytrykkstrålen kan forårsake øye- og personskader.
→ Ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Spyleren starter ikke	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriholderen.	→ Sett batteriet helt inn i batteriholderen til det klikker på plass.
	En LED er slukket.	→ Trykk på På/Av-tasten.
Spyleren transporterer ikke eller nesten ikke vann	Vanntanken er under «min.»-merket.	→ Fyll vanntanken.
	Det er luft i systemet.	→ Trykk på startspaken i ca. 15 sek. til vanntrykket nås igjen.
Motoren stanser ikke	Vanntanken er tom.	→ Fyll vanntanken.
	Filteret er tilstoppet.	→ Rengjør filteret.
	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Trykksenkning under drift	Tetningen er skitten.	→ Rengjør tetningen.
	Filteret er tilsmusset.	→ Rengjør filteret.
Vannet suges dårlig opp av vanntanken	Tetningen er skitten eller mangler	→ Rengjør tetningen eller sett inn tetningen.
	Filteret er tilsmusset.	→ Rengjør filteret.
Spyleren stanser og feil-LED-en Ⓦp på betjeningsfeltet blinker [fig. T1]	Overtemperatur.	→ La produktet og batteriet avkjøles.
Spyleren stanser og feil-LED-en Ⓦb på batteriet blinker [fig. T2]	Underspenning	→ Lad batteriet.
	Temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt område.	→ Bruk batteriet i omgivelsestemperaturer fra 0 °C til 40 °C.
Feil-LED Ⓦb på batteriet lyser [fig. T2]	Batterifeil/batteri defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Ladelampen Ⓛc på laderen lyser ikke [fig. T3]	Laderen eller ladekabelen er ikke riktig tilkoblet.	→ Koble til laderen og ladekabelen på riktig måte.

NO

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ladelampen (Lc) på laderen blinker raskt (4 x i sekundet) [fig. T3]	Temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt område.	→ Bruk batteriet i omgivelsestemperaturer fra 0 °C til 40 °C.
Feil-LED-en (Wc) på laderen blinker [fig. T3]	Batterifeil.	→ Ta ut batteriet og kontroller om du bruker et originalbatteri fra GARDENA.
Feil-LED-en (Wc) på laderen lyser [fig. T3]	For høy temperatur i laderen.	→ Henvend deg til GARDENA service.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

NO

Accu høytrykkspyler	Enhet	Verdi (art. 9341)
Nominelt trykk / Maks. trykk	MPa	6 / 9
Maks. tilførselstrykk	bar	6
Nominell gjennomstrømningsmengde / maks. gjennomstrømningsmengde	l/min.	3,8 / 4,5
Volum vanntank	l	14
Vekt (med batteri)	kg	8,4
Lydtrykknivå L_{pA} [1)] Usikkerhet k_{pA}	dB(A)	80 3
Lydeffektnivå L_{WA} [2)]: målt/garantert Usikkerhet k_{WA}	dB(A)	90 / 91 0,66
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} [1)] Usikkerhet k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: [1)] EN 60335-2-79 [2)] RL 2000/14/EC

MERK: Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemisjonsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri / smart batteri BLi-40	Enhet	Verdi (art. 9842 / 19090)	Verdi (art. 9843 / 19091)
Maks. batterispenning	V (DC)	40 (maks. startspenning uten belastning av batteriet er 40 V, merkespenning er 36 V)	40 (maks. startspenning uten belastning av batteriet er 40 V, merkespenning er 36 V)
Batterikapasitet	Ah	2,6	4,2
Batteriladetid 80 % / 100 % (ca.)	min.	65 / 90	105 / 140

Batterilader QC40	Enhet	Verdi (art. 9845)
Nettspenning	V (AC)	230
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell effekt	W	100
Utgangsspenning	V (DC)	42
Maks. utgangsstrøm	A	1,8

8. TILBEHØR

GARDENA Utskiftningsbatteri BLi-40/100; BLi-40/160	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	**art. 9842 / 9843**
GARDENA smart batteri BLi-40/100; BLi-40/160	smart batteri til et smart system.	**art. 19090 / 19091**
GARDENA Batterilader QC40	For lading av GARDENA batterier BLi-40.	**art. 9845**
GARDENA Overflatebørste AquaClean Li	For rengjøring av større overflater, uten sprut.	**art. 9842**
GARDENA Rotasjonsdyse AquaClean Li	For ekstra hardnakket smuss (mosegrodde eller forvitrede overflater).	**art. 9843**

9. SERVICE / GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti (fra og med kjøpsdato) på dette produktet dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for brukte produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

Vanlig slitasje på deler og komponenter, optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren / butikken.

Ta kontakt med vår service dersom du har problemer med dette produktet. I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen på baksiden.

Slitasjedeler:

Filteret er en slitedel og dermed unntatt fra garantien.

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldupartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Akku Hochdruck-Reiniger**
Description of the product:	**Battery High Pressure Washer**
Désignation du produit :	**Nettoyeur haute pression à batterie**
Beschrijving van het product:	**Accuhogedrukreiniger**
Beskrivning av produkten:	**Batteridriven högtryckstvätt**
Beskrivelse af produktet:	**Accu højtryksrenser**
Tuotteen kuvaus:	**Akkupainepesuri**
Descrizione del prodotto:	**Pulitore ad alta pressione a batteria**
Descripción del producto:	**Limpiador de alta presión con Accu**
Descrição do produto:	**Limpador de alta pressão a bateria**
Opis produktu:	**Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa**
A termék leírása:	**Akkumulátoros nagynyomású tisztító**
Popis výrobku:	**Akumulátorový vysokotlaký čistič**
Popis produktu:	**Akumulátorový vysokotlakový čistič**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας**
Opis izdelka:	**Akumulatorski visokotlačni čistilnik**
Opis proizvoda:	**Baterijski visokotlačni čistač**
Descrierea produsului:	**Curăţitor cu înaltă presiune cu acumulator**
Описание на продукта:	**Акумулаторна водоструйна машина**
Toote kirjeldus:	**Akuga kõrgsurvepuhasti**
Gaminio aprašas:	**Akumuliatorinis didelio slėgio valymo įrenginys**
Izstrādājuma apraksts:	**Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Kodikós eídous:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
AquaClean Li-40/60		**9341**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
EC-Directives:	EK direktīvas:		
Directives CE :			
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Directiva CE:			
Diretivas CE:			
Dyrektywy WE:	**2000/14/EC**		
EK-irányelvek:	**2006/42/EC**		
Předpisy ES:	**2011/65/EC**		
Smernice EÚ:	**2014/30/EC**		
Οδηγίες ΕΚ:			
Direktive EU:	**Ladegerät/Charger Art. 9845:**		
EC direktive:			
Directive CE:	**2014/35/EC**	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Директиви на ЕО:			
EÜ direktiivid:		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**EN ISO 12100** **EN 60331-1** **EN 60335-2-79**	**Ladegerät/Charger Art. 9845:** **EN 60335-1** **EN 60335-2-29**	**Akku/Battery:** **EN 62133**

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Hladina hluku:	naměřená/zaručená
Noise level:	measured/guaranteed	Hladiny hluku:	nameraná/zaručená
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Støjniveau:	målt/garanteret	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Äänitaso:	mitattu/taattu	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Livello acustico:	misurato/garantito	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Nivel de ruido:	medido/garantizado	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Nível de ruído:	medido/garantido	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany		
Zajszint:	mért/garantált		**90 dB(A) / 91 dB(A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Year of CE marking:	Rok umístění značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Rok udelenia značky CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος σήματος CE:
Märkningsår:	Leto namestitve CE-oznake:
CE-Mærkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anul de marcare CE:
Anno di applicazione della certificazione CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Colocación del distintivo CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Rok nadania oznakowania CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2018**

Ulm, den 01.12.2018	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.12.2018	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.12.2018	Le mandataire
Ulm, 01-12-2018	De gevolmachtigde
Ulm, 2018.12.01.	Auktoriserad representant
Ulm, 01.12.2018	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 01.12.2018	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.12.2018	Persona delegata
Ulm, 01.12.2018	La persona autorizada
Ulm, 01.12.2018	O representante
Ulm, dnia 01.12.2018	Pełnomocnik
Ulm, 01.12.2018	Meghatalmazott
Ulm, 01.12.2018	Zplnomocnenec
Ulm, dňa 01.12.2018	Splnomocnený
Ulm, 01.12.2018	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 01.12.2018	Pooblaščenec
Ulm, dana 01.12.2018	Ovlaštena osoba
Ulm, 01.12.2018	Conducerea tehnică
Улм, 01.12.2018	Упълномощен
Ulm, 01.12.2018	Volitatud esindaja
Ulm, 01.12.2018	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 01.12.2018	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com